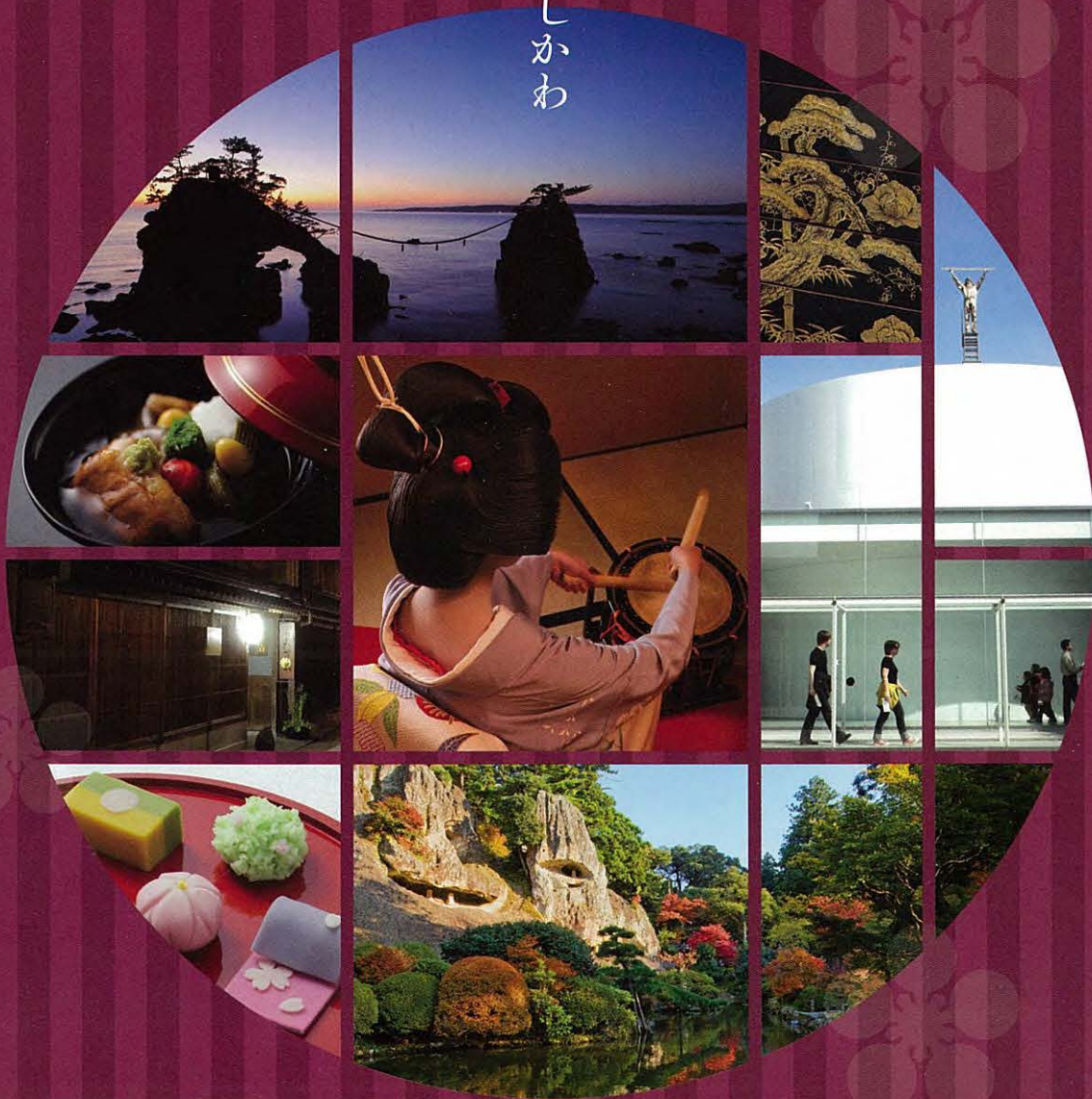


Splendeurs d'Ishikawa

Japon

うつくしき
いしかわ



ISHIKAWA JAPON

La préfecture d'Ishikawa a su remarquablement préserver une part de l'héritage du Japon ancien. L'artisanat, les arts, et autres atours traditionnels s'y transmettent de générations en générations à l'image de la cérémonie du thé, sobre et raffinée, ou de ces *matsuri*, festivals populaires à l'exubérance bariolée, aujourd'hui encore très présents dans les pratiques culturelles des habitants de la région. La capitale, Kanazawa, construite autour de son château est encore très largement imprégnée

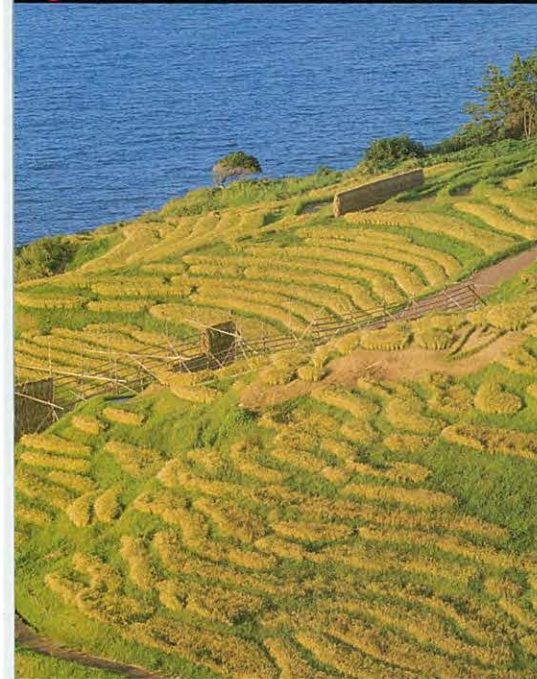
par l'atmosphère de l'ère Edo et donc considérée, à juste titre, comme l'une des principales villes d'histoire du Japon.

Ishikawa est également exceptionnelle de par sa géographie, doublement marquée par la mer, à travers ses vastes étendues côtières et la péninsule de Noto, et la montagne omniprésente, à l'image du mont Hakusan, l'un des trois pics sacrés du Japon.

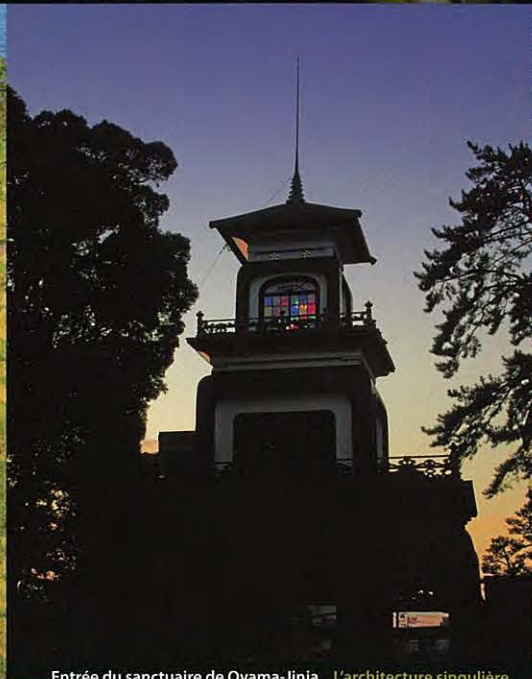
Cette variété de paysages, magnifiés par chaque saison, de même que la qualité de ses sites touristiques ont valu à la préfecture d'Ishikawa d'être distinguée par les guides Michelin et Hachette, qui ont notamment gratifié de trois étoiles le parc de Kenroku-en à Kanazawa.



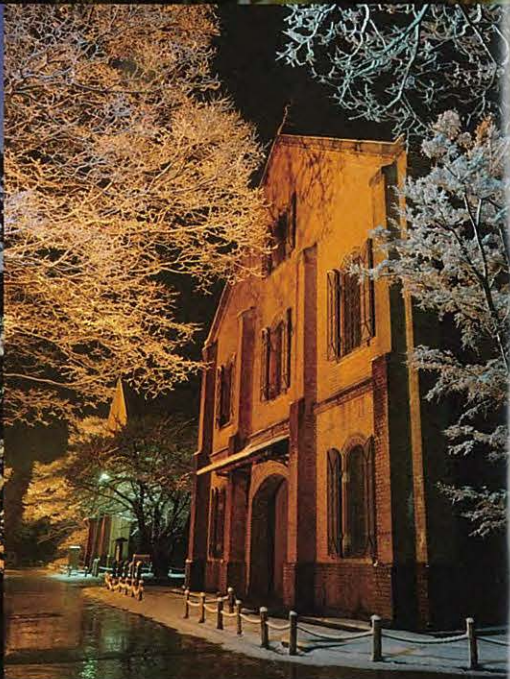
1 Le jardin de Kenroku-en : illumination des cordages protégeant les arbres du poids de la neige. G-4



2 Senmida : plus d'un millier de rizières y font face à la mer. C-1



3 Entrée du sanctuaire de Oyama-Jinja. L'architecture singulière du portique combine des éléments architecturaux japonais, chinois et occidentaux. F-4



4 Musée d'histoire de la préfecture d'Ishikawa : magnifique illumination de ses murs en brique. G-5



5 Le temple de Natadera : le jardin, célèbre pour ses érables, est agencé autour de formes rocheuses naturelles à l'apparence surprenante. A-5



6 Hakusan Supa-Rindo : cette route de montagne surplombe les feuillages d'automne avec le mont Hakusan en arrière-plan. B-5



7 Lever du soleil sur le lac de Kibagata. A-4



8 Lavage des tissus dans la rivière Asano : une des étapes de la teinture de Kaga-Yuzen. H-3



9 Le jardin du Zoroku-en, résidence de propriétaires de vaisseaux de marine marchande Kitamaebune. A-5



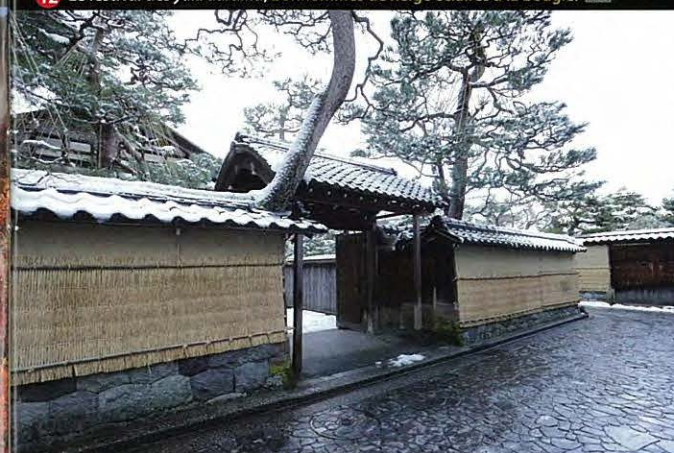
10 Le temple de Sōji-ji au matin. Les moines entament les cantiques de la procession hivernale. B-1



11 Nami no hana. Fleurs de vagues. La conjugaison du froid et du tumulte des vagues laisse sur les rivages rocheux une mousse étrange que les Japonais nomment fleurs de vagues. B-2



12 Le festival des yuki daruma, bonhommes de neige éclairés à la bougie. B-5



13 Anciennes demeures de samourais dans le quartier de Nagamachi : les murs de terre ont été parés pour affronter l'hiver. E-4



14 La lanterne de pierre (kotaji), emblème du jardin de Kenroku-en, sous la neige. G-4

Les numéros des légendes correspondent à la numérotation de la carte.

En Automne, Ishikawa offre un véritable festival de couleurs. Afin de permettre au plus grand nombre de visiteurs d'y apprécier le passage des saisons, le parc de Kenroku-en ouvre régulièrement ses portes au public auquel sont offertes de somptueuses illuminations nocturnes. Ceux qui le souhaitent sont également invités à participer à la récolte du riz dans les splendides terrasses de Senmida, dont les épis dorés ondulent au gré du vent et de la lumière irréaliste des crépuscules d'automne.

En hiver, la beauté tranquille des paysages évoque les peintures à l'encre de Chine. Parmi les nombreuses attractions de cette saison figurent également les silhouettes insolites des appareils de cordage permettant aux arbres de soutenir de massives chutes de neige, la procession chantée des moines zen de Sōji-ji, ainsi que le lavage de teintures Yuzen dans l'eau des rivières.

L'automne et l'hiver

秋冬



15 La porte d'Ishikawa : le parc du château de Kanazawa est un lieu renommé pour admirer les cerisiers en fleurs. G-4



16 Le quartier de Higashi-Chayagai : rangées de maisons traditionnelles et leurs toits de tuiles noires. H-3



17 Les canots de Daishoji : Promenade en bateau dans la ville-château. A-5



21 Abare-matsuri : festival de la péninsule de Noto durant lequel on fait danser frénétiquement de grandes lanternes. C-1



22 Les gojinjo-daiko : tambours de guerre utilisés depuis le XVI^{ème} siècle (côte de Sogol). C-1



11 Noto-Kongo : les rochers des époux (Meoto-iwa) mentionnés dans maints contes et légendes folkloriques. B-2



23 Le jardin de Kenroku-en : les ruisseaux sinueux sont particulièrement ravissants durant la floraison des iris japonais (kakisubata). C-4



18 La pagode du temple Myojo-ji, classée au patrimoine culturel national. E-3



19 La baie de Tsukumo : promenade en bateau à travers l'un des plus célèbres paysages du Japon. D-1



14 La lanterne de pierre du jardin Kenroku-en : un paysage qui se transforme au gré des saisons. G-4



20 Le quartier des samourais à Nagamachi : canaux d'irrigation. F-4



2 Senmaida : les rizières en terrasse inondées au crépuscule. C-1



24 Le pont Korogi-bashi : pont de bois surplombant les gorges verdoyantes de Kakusen-kei. A-5



25 Le jardin familial des samourais Nomura, datant de la période Edo. F-4



26 L'île de Mitsuke-jima : surnommée « île du Cuirassé » en raison de sa forme caractéristique. D-1



27 Lanternes flottantes dérivant sur la rivière Asano. H-3

Les numéros des légendes correspondent à la numérotation de la carte.

Avec le retour de la douceur et de l'ensoleillement printaniers, s'ouvre dans toute la région la saison des *matsuri*. Ces fêtes populaires demeurent l'expression séculaire du culte shintô qui honore ainsi la nature en remerciement de l'abondance des prochaines pêches et récoltes. C'est là une période idéale pour découvrir la manière dont les japonais, de piques-niques en ballades nocturnes, aiment à profiter de plaisirs saisonniers tels que la floraison des cerisiers.

Quand vient l'été, le raffinement des coloris printaniers fait place à l'énergie déployée et au pittoresque des *matsuri* estivaux, particulièrement renommés dans la péninsule de Noto. La préfecture d'Ishikawa est là encore le lieu idéal pour découvrir des pratiques culturelles et traditions festives fièrement transmises et sauvegardées au fil des générations.

Le printemps et l'été 春 夏

Les musées d'Ishikawa

Découvrez les trésors de l'art et de l'artisanat

La préfecture d'Ishikawa constitue un véritable havre pour l'artisanat traditionnel, avec 36 disciplines d'excellence dont la laque, la céramique, la teinture de tissus et le travail des métaux. La place prépondérante qu'Ishikawa occupe dans ce domaine, constitue l'héritage d'un engagement constant exprimé durant l'époque Edo par le mécénat des seigneurs Maeda en faveur des arts traditionnels. Comme pour la cérémonie du thé et le théâtre nô, ils entendaient en prolonger l'émotion en recherchant pour eux des accessoires, ustensiles et costumes d'une qualité exceptionnelle.

En 2009, Kanazawa a rejoint le réseau des villes créatives de l'UNESCO. Son patrimoine culturel, soigneusement préservé en dépit des diverses mutations qu'a connues le Japon, peut être découvert sous ses multiples facettes dans les nombreux musées que propose la préfecture.



Musée d'Art Contemporain du 21^{ème} siècle, Kanazawa

La collection de ce musée, qui comprend des oeuvres d'inspiration résolument moderne d'artistes contemporains venant du monde entier, attire de nombreux visiteurs tout au long de l'année. La conception des galeries, des expositions temporaires, jusqu'à la structure unique du bâtiment, un disque entouré de grandes baies vitrées, relèvent d'une réflexion appuyée sur l'oeuvre d'art et son insertion dans l'espace et le temps.

Kanazawa

Si les musées de Kanazawa renferment de nombreux trésors nationaux et monuments se rattachant au patrimoine culturel de l'époque Edo, son musée d'art contemporain offre néanmoins un contraste surprenant de par son approche subtile et souvent ludique de la modernité.



« La piscine », de Leandro Erlich (2004).



« L'homme qui mesure les nuages », de Jan Fabre (1999).



« La galerie des citoyens, exposition du 9 octobre 2004 - 21 mars 2005 », de Michael Lin (2004).

« La piscine », de Leandro Erlich (2004)
Cet ouvrage original place les visiteurs des deux côtés de la surface de l'eau, à travers laquelle ils s'observent mutuellement.

« La galerie des citoyens, 9 octobre 2004 - 21 mars 2005 », de Michael Lin (2004)
Cet installation reprend abondamment les motifs de teinture Kaga-Yuzen, qui sont reproduits sur les murs.

« L'homme qui mesure les nuages », de Jan Fabre (1999)
L'oeuvre est intégrée au bâtiment, une originalité qui fait le charme de ce musée.

1 Musée d'Art Contemporain du 21^{ème} siècle, Kanazawa G-4



Sa collection comporte des objets ayant appartenu aux seigneurs féodaux (*daimyo*) ainsi que les oeuvres d'artisans admis comme « trésor national vivant » par le gouvernement japonais.



2 Le Musée d'Art de la Préfecture d'Ishikawa G-4



3 Le Musée des Arts et de l'Artisanat Traditionnels d'Ishikawa G-4



4 Le Musée de la Céramique Ohi G-3



Découvrez la céramique Ohi et l'art de la cérémonie du thé.

La culture de Kaga-Hyakumangoku.

Le territoire d'Ishikawa correspond au domaine des seigneurs de Kaga durant l'époque Edo. Ce fief était alors le plus important producteur de riz au Japon, d'où son titre de « hyakuman-goku » qui signifie « un million de koku » (un koku équivalait à environ 180 litres de riz, soit la quantité requise pour nourrir une personne durant une année). Autour de la ville-château de Kanazawa s'est développée progressivement une culture de faste et d'abondance.

金沢



La porte Tsuzumi et le dôme Motenashi. F-2

Structure de verre et portique marquant l'entrée de la gare de Kanazawa.



Un bus touristique arpentant la zone du château de Kanazawa.

Kaga et la péninsule de Noto

Les deux grands ensembles régionaux de la préfecture proposent toutes deux un éventail de musées consacrés aux industries et artisanats traditionnels telles que la laque et la céramique, sans oublier toutefois de se faire l'écho de cultures émergentes ayant attiré récemment l'attention du monde entier.

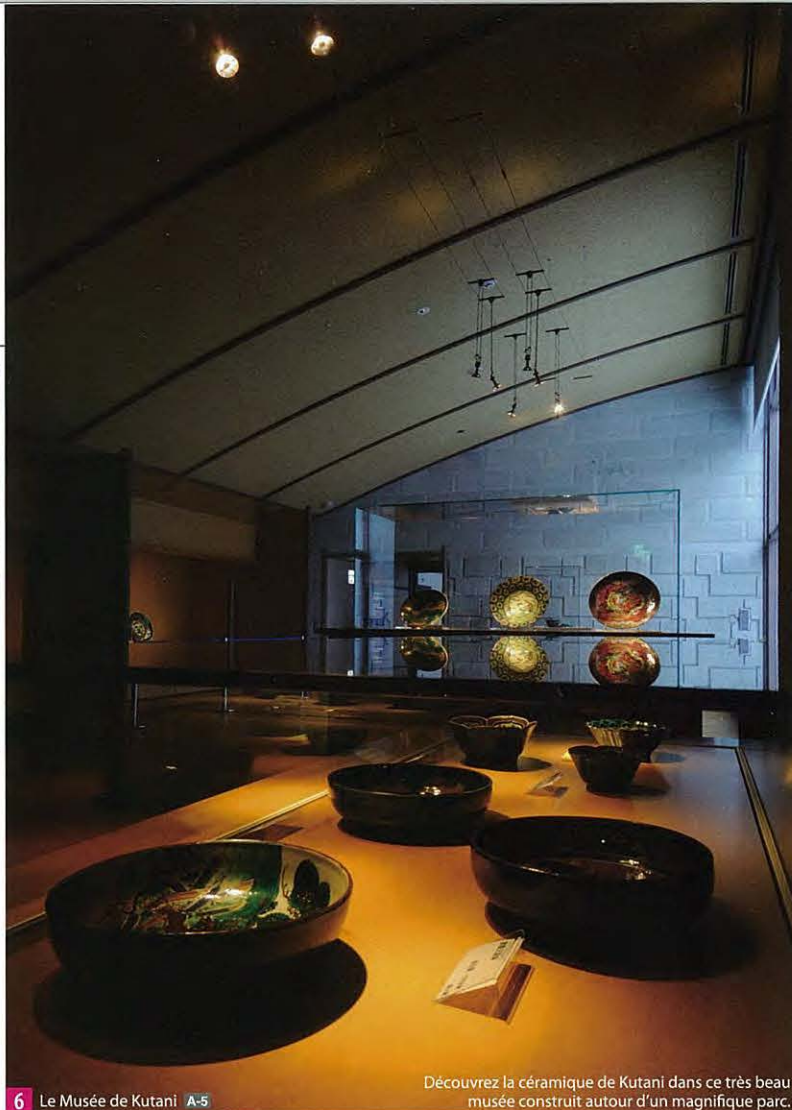


5 Le Musée du Tambour Japonais (Taiko no Sato Shirayukan). A-4

Le bois comme élément culturel

Le bois est présent dans la culture japonaise sous de nombreuses formes, et notamment comme matériau des tambours japonais (*wa-daiko*), fabriqués dans la préfecture d'Ishikawa depuis plus de 400 ans. La puissance des *wa-daiko*, l'exaltation que procure leur résonance, leur valent aujourd'hui un intérêt toujours plus prononcé à l'extérieur du Japon. A Kanazawa, certaines portes d'entrée en bois s'inspirent de la forme de ces instruments.

加賀



6 Le Musée de Kutani A-5

Découvrez la céramique de Kutani dans ce très beau musée construit autour d'un magnifique parc.

L'artisanat traditionnel d'Ishikawa

Un savoir-faire soigneusement sauvegardé

La préfecture d'Ishikawa a su préserver les nombreuses formes d'artisanat qui ont fait sa gloire durant l'époque Edo. Ses artisans s'attachent à transmettre leur savoir-faire, tout en l'adaptant avec souplesse à la sensibilité contemporaine à travers leur travail de création.

La teinture Kaga-Yuzen

Ce style de teinture est caractérisé par le réalisme de ses motifs naturels et floraux. Les anciennes familles suspendent encore des tissus Kaga-Yuzen à l'entrée de leurs maisons lors de la célébration d'un mariage traditionnel.



Tissu Kaga-Yuzen suspendu à l'entrée d'une pièce.

La céramique de Kutani

La céramique de Kutani est caractérisée par des décorations d'une délicatesse surprenante aux couleurs vives, dominées par cinq tonalités : le vert, le bleu de Prusse, le violet, le jaune et le rouge.

La laque de Wajima

Ce type de laque est renommé pour sa solidité et la beauté de sa réalisation. Il existe plus d'une centaine de procédés de laquage, d'une telle complexité que le concours de plusieurs artisans spécialisés dans un domaine précis est souvent nécessaire à la confection d'une seule oeuvre.



Kaga-Yuzen : kimonos portés pour les visites.

Le bâtiment abritant le musée lui-même est une oeuvre d'art contemporain.

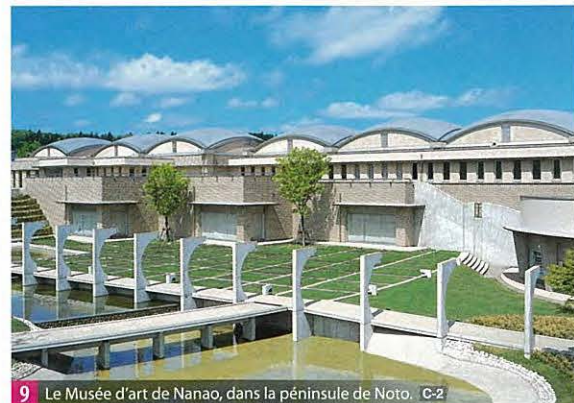


7 Le Musée de l'Art verrier sur l'île de Notojima C-2

Sa collection rassemble des chefs-d'oeuvre d'hier à aujourd'hui.



8 Le Musée de la laque de Wajima C-1



9 Le Musée d'art de Nanao, dans la péninsule de Noto. C-2

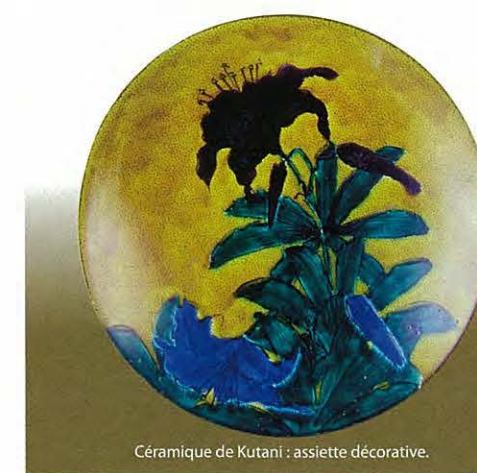
能登

L'univers de Go Nagai

Les dessins animés japonais sont connus et reconnus de par le monde. Go Nagai, auteur notamment de *Devilman* et de *Cutie Honey*, a su transcender les frontières et les générations. Le musée que lui consacre sa ville natale de Wajima attire toujours plus de visiteurs familiers ou non de son univers.



10 Musée Go Nagai Wonderland C-1
© Go Nagai/Dynamic Planning 2010



Céramique de Kutani : assiette décorative.



Laque de Wajima : ensemble de boîtes superposées.



11 Une oeuvre combinant quatre types de techniques artisanales. G-4



12 Le travail de la feuille d'or H-3
L'épaisseur de la feuille est de 0,1 micromètre.



12 Atelier d'artisanat de feuille d'or H-3



13 Essaiage de kimonos E-4

Les ateliers d'artisanat

De nombreux centres d'artisanat et boutiques offrent aux visiteurs la possibilité de participer à des ateliers. Les plus recherchés sont l'atelier de confection de la feuille d'or et l'essaiage de kimonos.

La culture traditionnelle d'Ishikawa

L'harmonie japonaise au coeur de la vie quotidienne

La culture traditionnelle d'Ishikawa, loin d'être demeurée l'apanage d'une élite, a la particularité de s'être étendue à l'ensemble de la population, soulignant l'importance accordée durant la période Edo à une éducation empreinte des valeurs d'esthétique, de civilité et de savoir, à l'encontre d'une vision purement matérialiste des choses. Cette imprégnation du goût et des arts traditionnels dans la vie quotidienne, a rendu possible la transmission inaltérée des arts classiques comme des pratiques culturelles telles que les festivals (*matsuri*) jusqu'à nos jours.



Acrobaties sur échelle (*kagatobi hashigo nobori*).



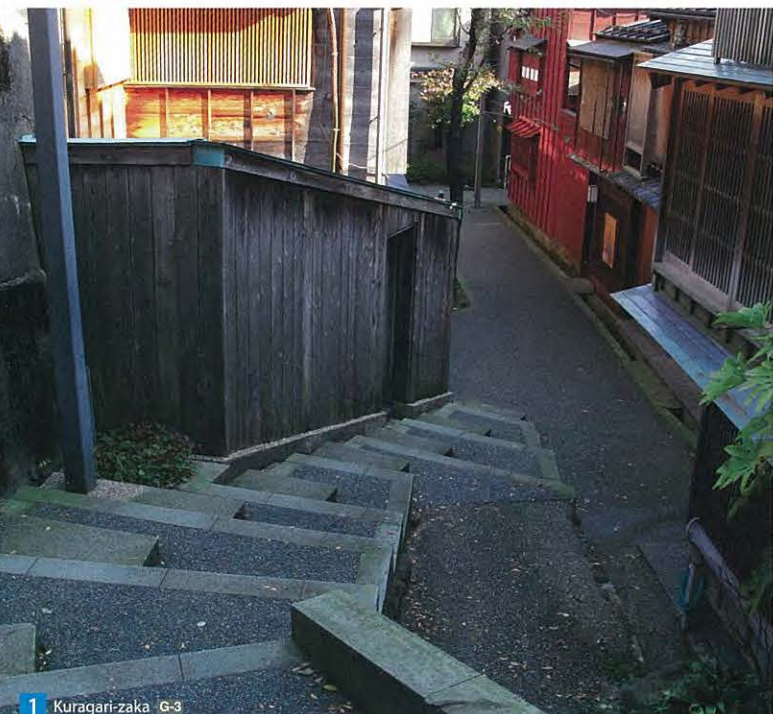
Lieu d'exposition des grandes lanternes de festival (*kiriko*). On peut y ressentir l'atmosphère particulière des *matsuri* tout au long de l'année.



Des enfants interprètent des scènes de théâtre kabuki du haut de grands palanquins.



D'énormes chars parcourent la ville de Nanao.

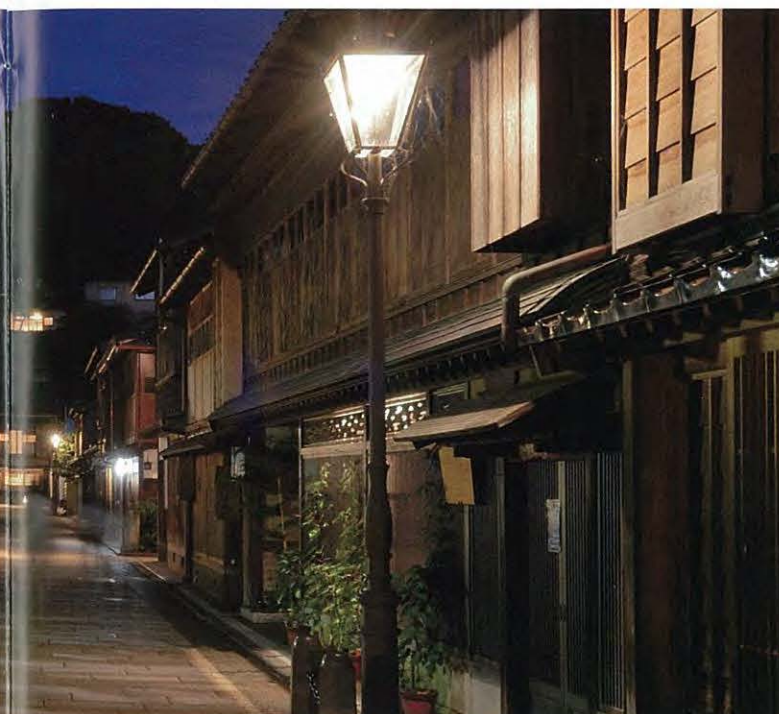


1 Kuragari-zaka G-3

Escalier de pierre dans l'ancien quartier de Kazuemachi-Chayagai à Kanazawa.



2 Higashi-Chayagai H-3



Les rangées de maisons traditionnelles caractéristiques conservent l'aspect du Japon ancien.



9 Le marché à ciel ouvert de Wajima C-1

Ce marché existerait depuis plus de mille ans.



Tambour utilisé par les geishas.



3 La maison Seisonkaku G-4



4 La cérémonie du thé. F-4



Maison de thé reconstituée à partir de plans datant de la période Edo.

5 Le Shigure-tei G-4



Confiseries servies durant la cérémonie du thé.

L'esprit japonais

Côté au jour le jour la simplicité et le raffinement de la culture japonaise, et participez aux nombreux ateliers organisés à travers la préfecture.



10 Le temple de Zensho-ji, à Utatsuyama (Kanazawa) H-2

Connu pour ses sandales géantes en paille tressée exposées à l'entrée.



11 Le temple Myoryu-ji (aussi appelé Ninja-dera) à Kanazawa F-5

Le bâtiment comprend d'innombrables caches et passages secrets.

Sanctuaires shintô et temples bouddhiques

Découvrez les innombrables sanctuaires et temples qui se fondent avec harmonie dans leurs environnements.

Le théâtre nô

De manière générale, le théâtre nô était une occupation de la classe guerrière, mais dans le fief de Kaga il était si populaire que les artisans fredonnaient ses chants en travaillant.



Masque de théâtre nô.

La gastronomie d'Ishikawa

Une richesse qui se déguste

Nichée entre mer et montagnes, la préfecture d'Ishikawa est riche de produits variés et d'une exceptionnelle qualité assurant la très grande réputation de la cuisine locale. La tradition pousse ici le raffinement jusqu'à solliciter l'excellence de l'artisanat, la fameuse céramique de Kutani ainsi que les laques de Wajima ou de Yamanaka, qui servent de support de présentation des mets, créant ainsi un véritable régal pour la bouche comme pour les yeux. La gastronomie d'Ishikawa, appréciée dans son contexte traditionnel et suivant les règles de l'hospitalité japonaise, est un ravissement que ne pourront oublier le coeur et l'esprit.



Abondance et variété

Les produits frais en provenance de la mer, des plaines ou des montagnes environnantes colorent les étals au gré des saisons.

L'art de la perfection

La cuisine japonaise ne s'exprime pas uniquement au travers de la saveur de ses aliments, mais aussi par la façon dont elle est présentée.



Le *jibu-ni*, un plat traditionnel de la région de Kaga.



12 Le marché de Omicho à Kanazawa F-3



Le crabe Kano (*kano-gani*) : un des délices de la saison hivernale.



Sashimi disposés sur un plateau en forme d'embarcation.

Ce marché pittoresque et coloré date de la période Edo.

Les sources d'eaux thermales

L'eau de ses bains privés en plein air, est réputée pour dégager un parfum de cyprès.

Le bain en plein air (*rotenburo*), un cadre de sérénité idéal pour contempler le cycle des saisons.



Sources de détente

La préfecture d'Ishikawa compte de nombreuses sources thermales découvertes il y a plus de mille ans. Les bains, appelés *onsen*, sont appréciés des japonais comme un lieu de détente et d'évasion au coeur de la nature. On pourra y apprécier chaque saison en dégustant les spécialités locales proposés par les *ryokan*, les fameuses auberges japonaises mettant un point d'honneur à perpétuer, à travers un service incomparable, la tradition de l'hospitalité au Japon. Un séjour dans un *onsen* est un véritable délice, une expérience de revigoration pour le corps et l'esprit.

On trouve couramment plusieurs types de *onsen*, notamment les chambres avec bain privé attenant en plein air (*rotenburo*), les *tachiyori-yu*, bains auxquels on se rend de façon plus informelle, ou encore les *ashi-yu*, dans lesquels on trempera simplement pieds et jambes.



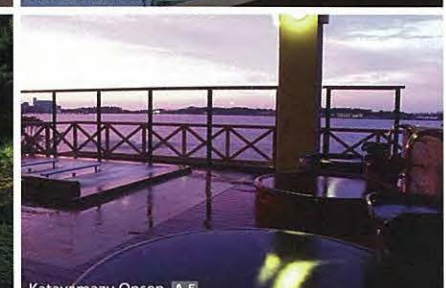
Yamashiro Onsen A-5



Yamanaka Onsen A-5



Awazu Onsen A-5



Katayamazu Onsen A-5

Il est attesté que la ville de Awazu Onsen abrite le *ryokan* le plus ancien au monde.

Cette source thermale en bordure d'un lac offre une vue splendide sur le Mont Hakusan. On y apprécie également les reflets changeants de la surface de l'eau au gré des heures et des saisons.

La dextérité au service de la gastronomie

La préfecture d'Ishikawa offre de nombreuses spécialités locales délicatement préparées par des mains expertes, à l'image de ses produits fermentés. Le *fugu no ranso no nukazuke* (ovaires de *fugu* en saumure avec son de riz), une des spécialités régionales, est un mets unique au Japon, de par l'extrême délicatesse de sa confection. Seul un cuisinier particulièrement expérimenté est à même de débarasser ce poisson des toxines mortelles qu'il contient.



Un mets traditionnel : les ovaires de *fugu* en saumure avec son de riz (*fugu-no-ranso-no-nukazuke*).

13 Les marais salants de Agehama C-1

On continue d'y produire du sel marin suivant des techniques traditionnelles.



La fabrication du saké, un processus délicat.



CARTE TOURISTIQUE D'ISHIKAWA

La préfecture d'Ishikawa, située au centre du Japon, est reliée aux principales villes du pays par les airs, le chemin de fer et l'autoroute. De par sa superficie et sa population, Ishikawa ne représente qu'environ un pour cent du Japon, mais sa situation centrale sur la côte de la mer du Japon en fait un lieu d'accueil privilégié pour de nombreuses agences du gouvernement et entreprises, ainsi que des universités et autres instituts d'études supérieures. Sa nature, ses *onsen*, son histoire, sa culture et sa gastronomie contribuent à attirer quelque 20 millions de visiteurs chaque année, faisant d'Ishikawa une des principales destinations touristiques du pays.



- 1 Station thermale de Wajima
- 2 Station thermale de Wakura
- 3 Station thermale de Yuwaku
- 4 Station thermale de Tatsunokuchi
- 5 Station thermale d'Awazu
- 6 Station thermale de Katayamazu
- 7 Station thermale de Yamashiro
- 8 Station thermale de Yamanaka

À seulement une heure d'avion de Tokyo

GUIDE DES TRANSPORTS

- De l'aéroport de Paris à l'aéroport de Narita : 12 h
- De l'aéroport de Paris à l'aéroport de Kansai : 11 h 35 min
- De l'aéroport de Narita à l'aéroport de Komatsu : 70 min
- De l'aéroport de Haneda à l'aéroport de Komatsu : 60 min
- De l'aéroport de Haneda à l'aéroport de Noto : 60 min
- De Tokyo par train JR : 3 h 47 min
- D'Osaka par train JR : 2 h 30 min
- De Kyoto par train JR : 2 h
- De Nagoya par train JR : 2 h 27 min
- De Takayama en bus : 2 h 10 min



Autobus touristique de Kanazawa

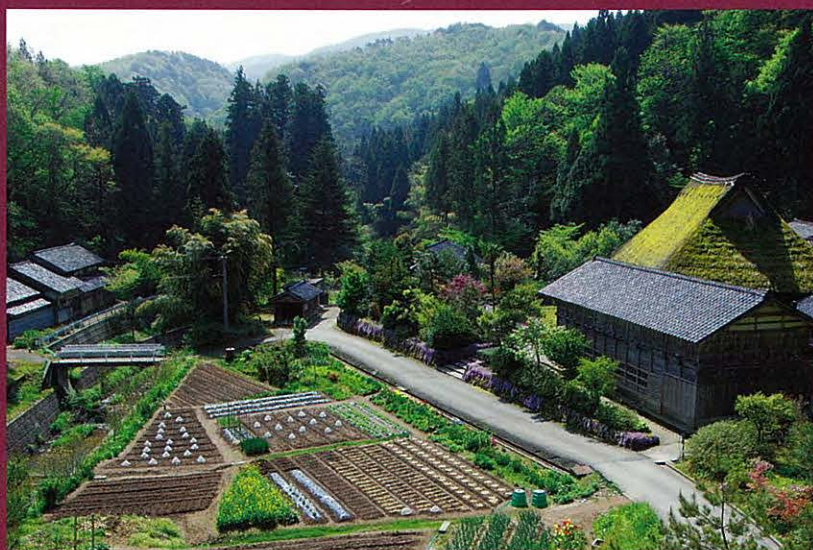


Adulte : ¥200
 Enfant : ¥100
 Forfait journalier adulte : ¥500
 Forfait journalier enfant : ¥250
 8h36-18h (Départ toutes les 12 min.)
 mars 2010

Arrêts d'autobus

- 1 Kanazawa-Eki Higashiguchi ③
- 2 Rifare-mae
- 3 Meiseishogakko-mae
- 4 Kobashi
- 5 Babajidokoen
- 6 Moriyama 1-chome
- 7 Hashiba-cho ④ (Koban-mae)
- 8 Hashiba-cho ① (Kinjoro-mae)
- 9 Kenrokumoto-machi
- 10 Kenrokuen-shita ① (Ishikawamon-mukai)
- 11 Hirosaka (Ishura-jinja-mae)
- 12 Honda-machi
- 13 Saisei-Bungakuhi-mae
- 14 Jusangen-machi
- 15 Kata-machi (Labbro-mae)
- 16 Korinbo ⑦ (Nichigin-mae)
- 17 Korinbo ⑥ (Toyoko-inn-mae)
- 18 Minami-cho
- 19 Musashi-ga-tsuji ⑤ (Meitetsu emuza-mae)
- 20 Rifare-mae
- 21 Kanazawa-Eki Higashiguchi ③
- 22 Temple shinto Oyama
- 23 Maison de la famille Nomura
- 24 Maisons de samourais du quartier de Nagamachi
- 25 Musée Ashigaru Shiryokan
- 26 Parc Tamagawa
- 27 Parc du château de Kanazawa
- 28 Parc Chuo
- 29 Musée No de Kanazawa
- 30 Musée d'art contemporain du 21e siècle, Kanazawa
- 31 Musée Seisonkaku
- 32 Musée préfectoral d'art
- 33 Musée préfectoral d'histoire
- 34 Musée Nakamura
- 35 Musée d'art moderne de Kanazawa
- 36 Musée préfectoral de Nô
- 37 Musée préfectoral d'histoire
- 38 Musée préfectoral d'histoire
- 39 Musée préfectoral d'histoire
- 40 Musée préfectoral d'histoire
- 41 Musée préfectoral d'histoire
- 42 Musée préfectoral d'histoire
- 43 Musée préfectoral d'histoire
- 44 Musée préfectoral d'histoire
- 45 Musée préfectoral d'histoire
- 46 Musée préfectoral d'histoire
- 47 Musée préfectoral d'histoire
- 48 Musée préfectoral d'histoire
- 49 Musée préfectoral d'histoire
- 50 Musée préfectoral d'histoire

PLAN TOURISTIQUE DE LA VILLE DE KANAZAWA



Kuromaru-ke

Photographies de Mineko Orisaku © Mineko Orisaku

Un jour que j'étais sur les routes perdues entre les montagnes,
J'eus soudain l'impression de m'être égarée dans un conte ancien.
Là, au beau milieu des collines se tenait une vieille maison,
La demeure de la famille Kuromaru.
Les pousses, plantes et arbres bourgeonnant annonçaient déjà un
prochain renouveau,
Débordant des couleurs et mélodies du printemps.

織作峰子

Mineko Orisaku
(photographe, née à Ishikawa)

Les photographies figurant dans ce dépliant ont été prises par des photographes évoluant dans la préfecture d'Ishikawa.

Site d'informations touristiques de la préfecture d'Ishikawa
<http://www.hot-ishikawa.jp/>

La plupart des photographies de sites touristiques figurant dans ce dépliant peuvent être téléchargées et utilisées pour la promotion du tourisme dans la préfecture d'Ishikawa.

Planning et réalisation : Bureau des échanges touristiques d'Ishikawa, Association touristique d'Ishikawa
Contributions spéciales : Association de design visuel d'Ishikawa, Association des photographes d'Ishikawa
Conception : Tsuyoshi Murai, Yuko Shiimoto, Masako Yokogawa, Masashi Ota, Yasuhiro Azuma